

**PRÜFBERICHT**  
TEST REPORT

**Bericht Nr.:** 05-6-1336/V 06  
Report no.:

**Antragsteller:** VALPRO Corporation  
Requested by: L. Laicena Str. 2  
4201 Valmiera  
LATVIA

**TRAGBARE FEUERLÖSCHGERÄTE**  
PORTABLE FIRE EXTINGUISHER

**Prüfung zum Nachweis der Übereinstimmung mit EN 3-7: 2004-01**  
Tests for compliance with EN 3-7: 2004-01

**Angaben zum Feuerlöschgerät:**  
Data of the fire extinguisher:

- **Typbezeichnung:** PA 12  
Designation of the model:
- **Zeichnung Nr.:** 195.00.00  
Drawing no.:
- **Hersteller:** VALPRO Corporation  
Manufacturer: LV 4201 Valmiera
- **Warenzeichen:** VALPRO  
Trademark:
- **Feuerlöschmittel:** Feuerlöschpulver FUREX ABC 40  
Fire extinguishing medium: Zulassungs-Nr.: PL-3/82
- **Nennfüllmenge:** 12 kg  
Nominal charge:
- **Art der Druckspeicherung:** 15 bar bei 20°C Stickstoff im Löschmittelbehälter  
Method of pressure storing: 15 bar at 20°C Nitrogen in the extinguisher container

**Prüflaboratorium:**

Test Laboratory:

MPA Dresden GmbH

Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und -geräte  
Fuchsmühlenweg 6F, 09599 Freiberg GERMANY**Gesamtergebnis:**

Conclusion of tests:

- |  |                          |  |                                    |
|--|--------------------------|--|------------------------------------|
| - Übereinstimmung der Prüfmuster mit allen zutreffenden Anforderungen der EN 3-7 (ja/nein):<br>Compliance of submitted samples with all applicable clauses of EN 3-7 (yes/no):     | <b>Ja</b><br>Yes         | <b>(Einzelheiten siehe Zusammenfassung)</b><br>(Details see summary) |                                    |
| - Funktionstemperaturbereich:<br>Operating temperature range:  | <b>- 30 °C</b>           | <b>bis 60 °C</b><br>to   |                                    |
| - Erreichtes Löschvermögen:<br>Fire ratings achieved:  | <b>55 A</b>              | <b>und 233 B</b><br>and  | nach EN 3-7<br>according to EN 3-7 |
| - Einsatz für Brandklassen:<br>Fire classes intended for:  | <b>A, B und C</b><br>and |  | nach EN 2<br>according to EN 2     |
| - Eignung bei elektrischen Anlagen (ja/nein):<br>(anwendbar nur für Feuerl. mit wässr. Löschmittel)<br>Dielectric suitability (applicable only for water based fire extinguishers) | -                        | -  | -                                  |

**Besondere Hinweise:**

Particular information:

1. Für den drucktechnischen Nachweis der Komponenten (Behälter, Ventil) des Feuerlöschers nach 97/23/EG gelten die Unterlagen /1/ und /2/ (siehe Anhang 3).  
The requirements of 97/23/EG of the components (container, valve) of the fire extinguisher are proofed by documents /1/ and /2/ (see in annex 3).
2. Der drucktechnische Nachweis nach 97/23/EG für das Feuerlöschgerät wurde nicht vorgelegt. Er ist vom Antragsteller gesondert zu erbringen.  
Pressure technical evidence according to 97/23/EG of the fire extinguisher has not been presented. That is separately to produce by the applicant.
3. Dieses Dokument ist ein Prüfbericht und keine Produktzulassung (Zertifizierung).  
This is a test report and not a product certification approval.
4. Soweit relevant, wurden die Prüfungen mit drei unterschiedlichen Behältermodellen durchgeführt (siehe auch Anhang 2).  
As for as relevant the tests were performed with three different container types (see annex 2).

**Ergänzende Informationen:**

Supplementary information:

- |                           |   |  |
|---------------------------|---|--|
| - Prüfmuster:<br>Samples: | Verfügbare Anzahl: 50<br>Provided quantity: | Eingangsdatum: 2005-05-13<br>Date of submission: |
|---------------------------|---|--|



- **Übereinstimmung mit den Unterlagen:**

Conformity to documentation:

Die eingereichten Feuerlöschgeräte entsprechen den vom Antragsteller vorgelegten ausführlichen Unterlagen gemäß folgender Auflistung:

The fire extinguishers submitted can be identified from the detailed documentation supplied by the applicant comprising:

- |           |  |
|-----------|--|
| Anhang 1: | Übereinstimmung des Feuerlöschmittels mit den Angaben des Herstellers                          |
| Annex 1:  | Conformity of the fire extinguishing medium to the technical data provided by the manufacturer |
| Anhang 2: | Liste der Unterlagen zu diesem Prüfbericht   |
| Annex 2:  | List of documents included in this test report   |
| Anhang 3: | Liste drucktechnischer Nachweise nach 97/23/EG   |
| Annex 3:  | List of PED references   |

**Bericht:**

Report:

- **Dieser Bericht umfasst 35 Seiten, einschließlich 3 Anhänge.**  
This report comprises pages, including annexes.
- **Zusammenfassung und Schlussfolgerungen der Überprüfungen und Tests siehe Seite 4.**  
Summary and conclusions of checks and tests are given on page 4.
- **Für die Prüfungen wurden nur die in diesem Bericht angegebenen Einrichtungen und Materialien verwendet. Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die geprüften Muster.**  
Only equipment and materials detailed in this report have been subjected to the tests. Test results apply to the tested samples only.
- **Der Bericht darf ohne schriftliche Zustimmung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.**  
This report may not be reproduced in parts without the written permission of the laboratory.
- **Veröffentlichungen von Prüfberichten und Hinweise auf Prüfungen zu Werbezwecken bedürfen in jedem Einzelfall der schriftlichen Einwilligung der Prüfstelle.**  
Publications of test reports and information on tests for publicity purposes require the written approval of the laboratory in every isolated case.
- **Jede Seite dieses Berichtes ist mit dem Dienststempel der Prüfstelle versehen.**  
Every page of this report is stamped with the seal of the laboratory.

Freiberg, 2006-01-11

Dipl.-Ing. Dittrich  
Leiter der Prüfstelle  
Laboratory Manager

